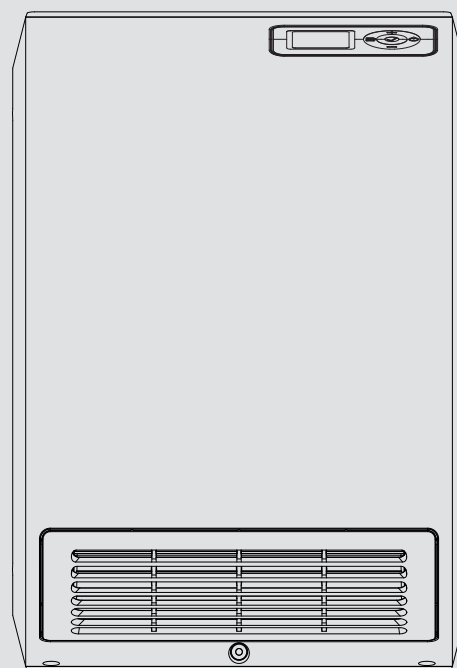


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
KÄYTTÖ JA ASENNUS

Schnellheizer | Rapid heater | Convecteur soufflant | Thermoventilator |
Rychloohřívač | Ogrzewacz szybkonagrzewający | Gyorsfűtő | Pikalämmittimet

» CK 20 Trend LCD



STIEBEL ELTRON

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne	60
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	60
1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	60
1.3 Wskazówki na urządzeniu	60
1.4 Jednostki miar	60
2. Bezpieczeństwo	61
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	61
2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	61
2.3 Znak kontroli	61
3. Opis urządzenia	61
4. Uruchomienie i Wyłączenie z ruchu	62
5. Obsługa	62
5.1 Panel obsługowy	62
5.2 Tryb Standby	63
6. Nastawy	63
6.1 Wskazanie standardowe	63
6.2 Menu podstawowe	63
6.3 Menu konfiguracyjne	63
7. Czyszczenie i konserwacja	65
8. Usuwanie problemów	65

INSTALACJA

9. Bezpieczeństwo	66
9.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	66
9.2 Przepisy, normy i wymagania	66
10. Opis urządzenia	66
10.1 Zakres dostawy	66
10.2 Osprzęt	66
11. Przygotowania	66
11.1 Miejsce montażu	66
12. Montaż	67
12.1 Montaż ścienny	67
12.2 Montaż urządzenia	67
12.3 Montaż wieszaka na ręczniki (wyposażenie dodatkowe)	68
12.4 Podłączenie elektryczne	68
13. Uruchomienie	68
14. Usuwanie usterek	68
15. Przekazanie urządzenia	68
16. Dane techniczne	69
16.1 Wymiary i przyłącza	69
16.2 Dane dotyczące zużycia energii	69
16.3 Tabela danych	69

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy.
- Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.
- Urządzenie zamontować w taki sposób, aby elementy przełączające i regulacyjne nie były dostępne dla osób przebywających w wannie lub w kabinie prysznicowej.

- W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.
- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż”.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdziały „Wskazówki specjalne” i „Obsługa” są przeznaczone dla użytkowników urządzenia i wyspecjalizowanych instalatorów.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla wyspecjalizowanego instalatora.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy załączyć niniejszą instrukcję.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia

W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.

- W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody wtórne, szkody dla środowiska naturalnego)
	Utylizacja urządzenia

- Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Wskazówki na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Nie zakrywać urządzenia

1.4 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia użytkowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE - obrażenia ciała

W pomieszczeniach zamkniętych temperatura może szybko wzrastać do wysokiego poziomu. Jeśli urządzenie jest użytkowane w małych pomieszczeniach, a znajdujące się w nim osoby nie mogą samodzielnie regulować urządzenia lub opuścić pomieszczenia, należy zapewnić stały nadzór.



OSTRZEŻENIE - poparzenie

Nie korzystaj z urządzenia ...

- jeśli nie są zapewnione minimalne odległości od powierzchni sąsiednich obiektów lub innych materiałów palnych (np. meble, materiały tekstylne).
- jeśli w pomieszczeniach zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów. Przed włączeniem ogrzewania przewietrzyć pomieszczenie w wystarczającym stopniu.
- Nie montować w bezpośredniej bliskości rur lub pojemników, przewodzących lub zawierających materiały łatwopalne albo wybuchowe.
- jeśli urządzenie upadło lub jest uszkodzone albo występuje nieprawidłowość w działaniu.



OSTRZEŻENIE - poparzenie

Ciepłe powietrze musi bez przeszkód wpływać do i wydostawać się z urządzenia.

- Nie umieszczać żadnych ciał obcych w otworach urządzenia.
- Przestrzegać minimalnych odległości (patrz rozdział „Przygotowania / Miejsce montażu”).



OSTROŻNIE – poparzenie

Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.



OSTROŻNIE – przegrzanie

Nie przykrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Urządzenie jest wiszącym elektrycznym ogrzewaczem do bezpośredniego ogrzewania pomieszczeń. np. pracowni, kuchni, łazienek itp.

Urządzenie nagrzewa powietrze w pomieszczeniu i utrzymuje nastawioną temperaturę. Wewnątrz urządzenia znajduje się wentylator, który zasysa powietrze z pomieszczenia przez otwór wlotu powietrza, z tyłu urządzenia. Zassane powietrze przechodzi przez element grzejny PTC. Nagrzane powietrze jest wydmuchiwane przez otwór wylotu powietrza z przodu urządzenia. Po osiągnięciu nastawionej temperatury pomieszczenia urządzenie utrzymuje temperaturę poprzez powtarzanie grzania.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie posiada ogranicznik temperatury bezpieczeństwa, który wyłącza urządzenie w razie przegrzania. Po usunięciu przyczyny w ciągu kilku minut urządzenie ponownie się uruchamia (czas schłodzenia).

Dodatkowym zabezpieczeniem przed przegrzaniem w urządzeniu jest jednorazowy bezpiecznik topikowy, który w przypadku silnego przegrzania wyłącza urządzenie.

4. Uruchomienie | Wyłączenie z ruchu

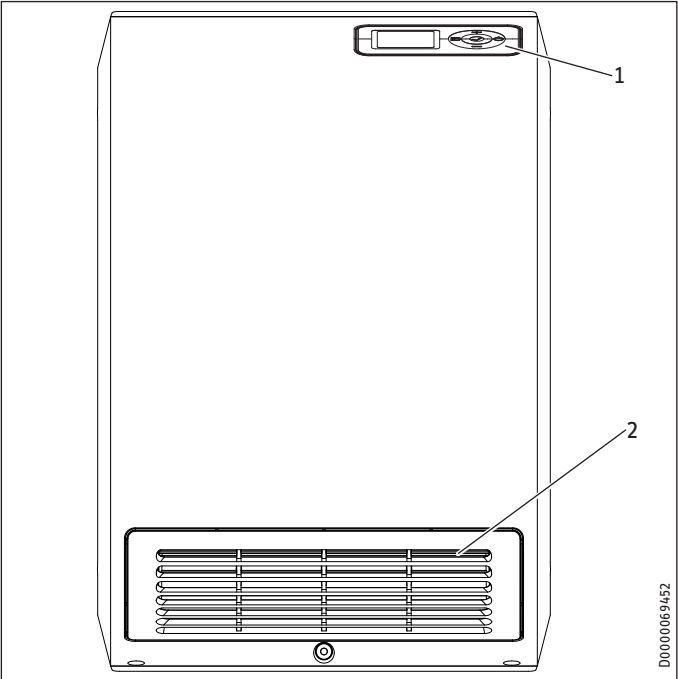
Wskazówka
Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu przez niedługi czas urządzenie może wydzielać specyficzny zapach.

- ▶ Aby włączyć urządzenie, należy podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazdka.
- ▶ Aby wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Wszystkie nastawy pozostają zachowane po wyłączeniu z ruchu lub przerwaniu zasilania. Rezerwa chodu urządzenia pozwala utrzymać dzień tygodnia i godzinę przez kilka godzin.

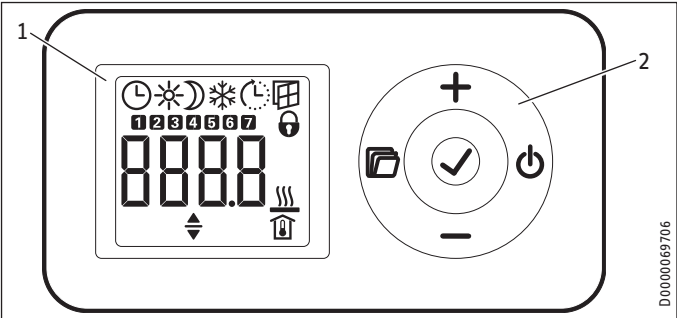
Wskazówka
Jeśli wcześniej włączony był tryb programatora czasowego urządzenia i urządzenie było wyłączone z ruchu przez dłuższy czas, po uruchomieniu wyświetlone zostanie polecenie wprowadzenia dnia tygodnia i godziny. Do chwili wprowadzenia tej nastawy urządzenie pracuje w trybie komfortowym.

5. Obsługa



- 1 Panel obsługowy
- 2 Otwór wylotu powietrza

5.1 Panel obsługowy



- 1 Wyświetlacz
- 2 Panel sterowania

5.1.1 Panel sterowania

Przycisk	Nazwa	Opis
	Przycisk „Standby”	Włączanie panelu obsługowego; przełączanie panelu obsługowego i urządzenia grzewczego na tryb Standby
	Przycisk „OK”	Wybór; zatwierdzanie nastaw
	Przycisk „Menu”	Wyświetlanie i wychodzenie z menu
	Przycisk „+”	Wybór punktów menu; zmiana nastaw
	Przycisk „-”	Wybór punktów menu; zmiana nastaw

5.1.2 Wyświetlacz

Jeśli przez 20 sekund nie nastąpi żadna reakcja ze strony użytkownika, podświetlenie wyświetlacza wyłączy się. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje ponowne włączenie podświetlenia tła.

Symbole

Symbol	Opis
	Wskazanie godziny: Wskazanie aktualnej godziny lub zaprogramowanej godziny rozpoczęcia Tryb programatora czasowego: Urządzenie grzeje zgodnie z włączonym programem czasowym.
	Tryb komfortowy: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę komfortową. Wartość standardowa: 21,0 °C. Ta nastawa służy do utrzymywania komfortowej temperatury pomieszczenia przy obecności osób.
	Tryb obniżony: Urządzenie utrzymuje nastawioną temperaturę obniżoną. Wartość standardowa: 18,0 °C. Z tej nastawy należy korzystać np. nocą lub przy nieobecności osób przez kilka godzin.
	Ochrona przed zamarzaniem: Urządzenie utrzymuje temperaturę pomieszczenia na poziomie 7,0 °C. Z tej nastawy należy korzystać w celu ochrony nieużywanego pomieszczenia przed szkodami spowodowanymi mrozem.
	Start adaptacyjny: W trybie programatora czasowego czasy przełączania urządzenia grzewczego są dopasowywane w taki sposób, że nastawiona temperatura zadana pomieszczenia jest osiągnięta już o zaprogramowanej godzinie rozpoczęcia. Warunek: Funkcja „Start adaptacyjny” jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe”).

Symbol	Opis
	Wykrywanie otwartego okna Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii podczas wietrzenia, przy otwartym oknie urządzenie przełącza się automatycznie na godzinę na tryb ochrony przed mrozem. Symbol „Wykrywanie otwartego okna” miga. Tryb ochrony przed mrozem można ręcznie zakończyć po wietrzeniu, przyciskiem „+”, „-” lub „OK”. Urządzenie znów grzeje do ustawionej temperatury zadanej pomieszczenia. Warunek: Funkcja „Wykrywanie otwartego okna” jest włączona (patrz rozdział „Nastawy / Menu podstawowe”).
	Blokada obsługi: W celu zablokowania lub odblokowania panelu obsługowego przytrzymać równocześnie przycisk „+” i „-” przez 5 sekund.
	Grzanie aktywne: Urządzenie grzeje w celu utrzymania ustawionej temperatury zadanej pomieszczenia.
	Wskazanie temperatury pomieszczenia
	Parametr do edycji: Wyświetlony parametr można zmieniać przyciskiem „+” i „-”.
	Dni tygodnia: 1 = poniedziałek, 2 = wtorek ... 7 = niedziela

5.2 Tryb Standby



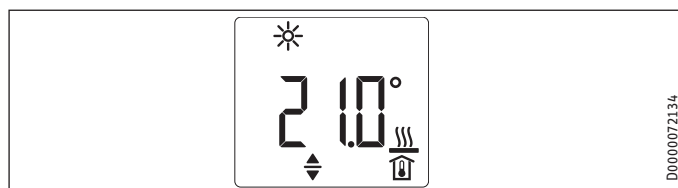
Szkody materialne

W trybie Standby urządzenie nie włącza ogrzewania w żadnych warunkach. Ochrona przed zamarzaniem nie jest wówczas zapewniona.

- ▶ Aby włączyć panel obsługowy, nacisnąć przycisk „Standby”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.
- ▶ Aby przełączyć panel obsługowy i urządzenie grzewcze na tryb Standby, nacisnąć przycisk „Standby”. Na ekranie pojawia się wskazanie „----”.

6. Nastawy

6.1 Wskazanie standardowe



Wskazanie standardowe jest wyświetlane na stałe. Jeśli wyświetlone jest menu i przez 20 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność obsługowa, urządzenie automatycznie przejdzie do wskazania standardowego.

We wskazaniu standardowym wyświetlana jest aktualna temperatura zadana pomieszczenia oraz symbol „Parametr do edycji”. Przyciskiem „+” i „-” można zmienić temperaturę zadaną pomieszczenia.

Jeśli ustawiona temperatura zadana pomieszczenia odpowiada jednej z ustawionych wartości temperatury komfortowej lub obniżenia, na pasku menu wyświetlany jest symbol odpowiedniego trybu pracy (temperatura komfortowa, tryb obniżony).

Temperaturę zadaną pomieszczenia można zmieniać również ręcznie, w trybie programatora czasowego. Zmieniona temperatura zadana pomieszczenia pozostanie zachowana do następnego zaprogramowanego czasu przełączenia.

6.2 Menu podstawowe

Aby przejść do menu podstawowego, nacisnąć krótko przycisk „Menu”. Teraz można wyświetlić następujące punkty menu:

Wyświetlacz	Opis
	Nastawianie dnia tygodnia i godziny
	Nastawianie temperatury komfortowej
	Nastawianie temperatury obniżonej
	Włączanie i wyłączanie funkcji „Wykrywanie otwartego okna”
	Wybór programu czasowego (off, Pro1, Pro2, Pro3)
	Włączanie i wyłączanie funkcji „Start adaptacyjny”



Wskazówka

Ustawiona temperatura komfortowa musi być przynajmniej o 0,5 °C wyższa od temperatury obniżonej.

Aby zmienić nastawę punktu menu, wyświetlić odpowiedni punkt menu przyciskiem „+” i „-”. Nacisnąć przycisk „OK”.

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji”, przyciskiem „+” i „-” można zmienić nastawę punktu menu. Aby zapisać nastawy, nacisnąć przycisk „OK”.

Aby wyjść z menu podstawowego, nacisnąć przycisk „Menu”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

6.3 Menu konfiguracyjne

Wyświetlacz	Opis
I1-I2	Wartości rzeczywiste
Pro1-Pro3	Programy czasowe
P1-P5	Parametry

W menu konfiguracyjnym można wyświetlać wartości rzeczywiste, programować programy czasowe dla trybu programatora czasowego i ustawiać parametry.

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, przytrzymać przycisk „Menu”. Po ok. 3 sekundach wyświetlana jest wartość rzeczywista I1.

Przyciskiem „+” i „-” można przechodzić między poszczególnymi wartościami rzeczywistymi, programami czasowymi i parametrami.

Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, nacisnąć przycisk „Menu”. Wyświetlone zostanie wskazanie standardowe.

6.3.1 Wartości rzeczywiste

Można wyświetlić następujące wartości rzeczywiste:

Wyświetlacz	Opis	Jednostka
I1	Rzeczywista temperatura pomieszczenia	[°C] [°F]
I2	Względny czas grzania (Za pomocą parametru P5 można wyzerować licznik.)	[h]



Wskazówka

Licznik względnego czasu grzania (I2) zlicza czas, w którym urządzenie grzeje, w pełnych godzinach. Gdy urządzenie zostanie odłączone od sieci elektrycznej lub wyjęta zostanie jego wtyczka sieciowa, fazy grzania poniżej 60 minut nie są uwzględniane.

6.3.2 Programy czasowe

W celu korzystania z urządzenia w trybie programatora czasowego dostępne są trzy programy czasowe. Programy czasowe Pro1 i Pro2 są fabrycznie skonfigurowane. Program czasowy Pro3 można nastawić zgodnie z indywidualnymi potrzebami.

Wyświetlacz	Opis
Pro1	Program czasowy „codziennie” - powtarzanie: od poniedziałku do niedzieli
Pro2	Program czasowy „dni robocze” - powtarzanie: od poniedziałku do piątku
Pro3	Program czasowy „zdefiniowany przez użytkownika” - do 14 faz komfortowych z możliwością dowolnej konfiguracji



Wskazówka

Chcąc korzystać z trybu programatora czasowego, w menu podstawowym należy wybrać żądany program czasowy (patrz rozdział „Ustawienia / Menu podstawowe”).



Wskazówka

Przy nastawianiu programów czasowych należy zwrócić uwagę, aby dzień tygodnia i godzina były prawidłowo nastawione.



Wskazówka

Zasada obowiązująca dla wszystkich programów czasowych (Pro1, Pro2, Pro3):
Jeśli godzina zakończenia przekracza godzinę 23:59, godzina zakończenia zostanie automatycznie przesunięta na następny dzień tygodnia. Faza komfortowa jest utrzymywana przez północ i kończy się następnego dnia o nastawionej godzinie zakończenia.

Program czasowy Pro1 i Pro2

Program czasowy Pro1 i Pro2 pozwala na określenie godziny rozpoczęcia i zakończenia trybu komfortowego. W tym przedziale czasu urządzenie grzeje do nastawionej temperatury komfortowej. Poza tym okresem czasu urządzenie pracuje w trybie obniżonym. Z takiego układu wynika faza komfortowa i obniżona, która powtarza się codziennie (Pro1) bądź każdego dnia roboczego (Pro2).

Te fazy skonfigurowane są fabrycznie w następujący sposób:

- godz. 08:00 – godz. 22:00: Tryb komfortowy
- godz. 22:00 – godz. 08:00: Tryb obniżony



Wskazówka

Przy aktywowanym programie czasowym Pro2 urządzenie pracuje w weekend wyłącznie w trybie obniżonym.

Aby dopasować programy czasowe Pro1 i Pro2 do własnych potrzeb, należy postępować następująco:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+” i „-” żądany program czasowy.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę zakończenia przyciskiem „+” i „-”.
- ▶ W celu zapisania nacisnąć przycisk „OK”.

Program czasowy Pro3

Z pomocą programu czasowego Pro3 można określić do 14 oddzielnych faz komfortowych, które powtarzają się co tydzień.

Aby skonfigurować fazę komfortową w programie czasowym Pro3, postępować następująco:

- ▶ W menu konfiguracyjnym wybrać przyciskiem „+” i „-” żądany program czasowy Pro3.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Na ekranie widoczne jest wskazanie „3---”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Wyświetlony zostanie dzień tygodnia bądź grupa dni tygodnia.
- ▶ Nastawić przyciskiem „+” i „-” żądany dzień tygodnia bądź żądaną grupę dni tygodnia.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Wyświetlona zostanie godzina rozpoczęcia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę rozpoczęcia przyciskiem „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Wyświetlona zostanie godzina zakończenia trybu komfortowego.
- ▶ Nastawić żądaną godzinę zakończenia przyciskiem „+” i „-”.
- ▶ Nacisnąć przycisk „OK”.
Faza komfortowa „3-01” jest skonfigurowana.
- ▶ Aby skonfigurować kolejną fazę komfortową, wybrać w programie czasowym Pro3 wskazanie „3---” przyciskiem „+” i „-”. Postępować zgodnie z opisem.

6.3.3 Parametry

Można wyświetlić następujące parametry:

Wyświetlacz	Opis	Opcje
P1	Margines temperatury pomieszczenia	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ $\pm 5^{\circ}\text{F}$
P2	Format godziny	12 h 24 h
P3	Jednostka wskazania temperatury	$^{\circ}\text{C}$ $^{\circ}\text{F}$
P4	Reset programów czasowych (tryb programatora czasowego)	on off
P5	Reset względnego czasu grzania	on off

Aby zmienić wartość parametru, wybrać odpowiedni parametr przyciskiem „+” i „-”. Nacisnąć przycisk „OK”.

Gdy wyświetlony zostanie symbol „Parametr do edycji”, przyciskiem „+” i „-” można zmienić wartość parametru. Aby zapisać nastawioną wartość, nacisnąć przycisk „OK”.

P1: Margines temperatury pomieszczenia

Nierównomierny rozkład temperatury w pomieszczeniu może prowadzić do różnicy między wyświetlaną temperaturą rzeczywistą I1, a temperaturą pomieszczenia zmierzoną przez użytkownika. Aby wyrównać tę różnicę, za pomocą parametru P1 można nastawić margines temperatury pomieszczenia równy $\pm 3^{\circ}\text{C}$.

Przykład: Urządzenie wskazuje I1 = $21,0^{\circ}\text{C}$. Temperatura zmierzona przez użytkownika wynosi $20,0^{\circ}\text{C}$. Występuje różnica $1,0^{\circ}\text{C}$.

► Aby wyrównać różnicę, należy nastawić margines P1 = -1,0.

P2: Format godziny

Parametr P2 pozwala określić, czy godzina wyświetlana będzie w formacie 12-godzinny, czy też 24-godzinny.

P3: Jednostka wskazania temperatury

Za pomocą parametru P3 można określić, czy temperatura będzie wyświetlana w stopniach Celsjusza [$^{\circ}\text{C}$], czy też w stopniach Fahrenheita [$^{\circ}\text{F}$].

P4: Reset programów czasowych

Aktywacja parametru P4 powoduje przywrócenie nastaw fabrycznych wszystkich programów czasowych.

P5: Reset względnego czasu grzania

Poprzez aktywację parametru P5 resetuje się licznik względnego czasu grzania (I2).

7. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie posiada podzespołów, które musiałyby być poddawane konserwacji przez użytkownika.



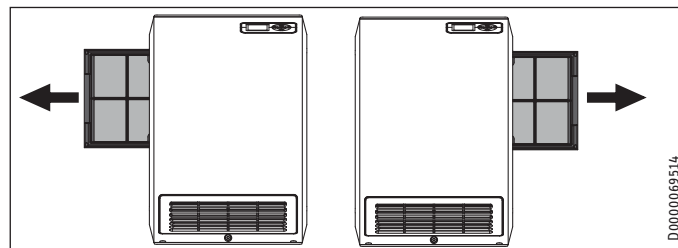
Szkody materialne

- Do otworu wentylacyjnego nie przyskać środka do czyszczenia w aerozolu.
- Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.
- Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią nieznaczne brązowe przebarwienia, należy je zetrzeć wilgotną ściereczką.

- Urządzenie należy czyścić, gdy jest schłodzone, przy użyciu standardowych środków do czyszczenia. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach szorujących.

Czyszczenie filtra pyłowego

- Filtr pyłowy należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Filtr wyjmuje się z boku urządzenia. W razie potrzeby najpierw zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego (patrz rozdział „Przygotowania / Miejsce montażu”).



8. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie nie wytwarza żądanej mocy grzewczej.	Filtr pyłowy jest silnie zabrudzony.	Sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić filtr pyłowy.
Pomieszczenie nie nagrzewa się dostatecznie. Urządzenie nie rozgrzewa się.	W urządzeniu nastawiona jest za niska temperatura.	Sprawdzić temperaturę nastawioną w urządzeniu. W razie potrzeby wyregulować.
	Brak zasilania energią elektryczną.	Skontrolować wyłącznik różnicowo-prądowy i bezpieczniki w instalacji domowej.
	Zadziałał bezpiecznik topikowy.	Urządzenia nie można ponownie uruchomić.
Pomieszczenie nie jest dostatecznie ogrzewane, mimo że urządzenie nagrzewa się.	Przegrzanie. Ogranicznik temperatury bezpieczeństwa ogranicza moc grzewczą.	Usunąć przyczynę (brud lub przeszkody we wlocie lub wylocie powietrza). Zwrócić uwagę na minimalne odległości!
	Zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło przekracza moc urządzenia.	Zlikwidować straty ciepła (Zamknąć okna i drzwi. Unikać ciągłego wietrzenia.)
W pomieszczeniu jest za ciepło.	W urządzeniu nastawiona jest za wysoka temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Wykryta temperatura pomieszczenia różni się od rzeczywistej temperatury pomieszczenia.	Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
Funkcja wykrywania otwartego okna nie reaguje.	Urządzenie nie wykrywa znacznego spadku temperatury wskutek wietrzenia. (Funkcja wykrywania otwartego okna zakłada wcześniej stałą temperaturę pomieszczenia.)	Po wprowadzeniu nastaw w urządzeniu odczekać przez chwilę, aż temperatura pomieszczenia całkowicie się ustabilizuje.
		Unikać przeszkód w wymianie powietrza między urządzeniem a powietrzem w pomieszczeniu.
		Na czas wietrzenia przełączyć urządzenie ręcznie na tryb Standby.
	Wykrywanie otwartego okna nie jest uaktywnione.	Włączyć w menu podstawowym funkcję wykrywania otwartego okna.

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Funkcja „Start adaptacyjny” nie działa zgodnie z oczekiwaniami.	Funkcja jest skuteczna tylko w trybie programatora czasowego. Temperatura pomieszczenia znacznie się waha bądź proces programowania urządzenia nie jest zakończony.	Korzystać z trybu programatora czasowego, aby uzyskać optymalny komfort grzewczy. Odczekać kilka dni, aż reakcja ustabilizuje się.
Na ekranie widoczne jest wskazanie „Err” lub „E...”.	Funkcja „Start adaptacyjny” nie jest uaktywniona. Wykryto błąd wewnętrzny.	Włączyć w menu podstawowym funkcję „Start adaptacyjny”. Powiedzieć wyspecjalizowanego instalatora.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer urządzenia z tabliczki znamionowej (000000-0000-000000).

INSTALACJA

9. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

9.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.

9.2 Przepisy, normy i wymagania



Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

- Urządzenie umieścić w taki sposób, aby mechanizmy przetłaczające i regulacyjne nie były dostępne dla osób przebywających w wannie, lub w kabinie prysznicowej.
- Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne wykonywać zgodnie z wymogami VDE (DIN VDE 0100), przepisami odpowiedniego zakładu energetycznego oraz obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie montować wyłącznie na pionowej ścianie o odporności termicznej co najmniej 85 °C.
- Zachować minimalne odległości od graniczących obiektów.
- Zwrócić uwagę na dostateczne pola przekroju układanego przewodu.

- Przy podłączaniu do gniazdka zwrócić uwagę, aby było ono swobodnie dostępne po zainstalowaniu urządzenia.
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem elektrycznym.
- W przypadku instalacji urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna kąpielowa lub kabina prysznicowa, przestrzegać stref ochronnych zgodnie z VDE 0100 cz. 701 i zgodnie z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Przestrzegać rozporządzeń budowlanych i przepisów dotyczących budowy garażu obowiązujących w danym kraju.

10. Opis urządzenia

10.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:

- 1 Uchwyt ścienny

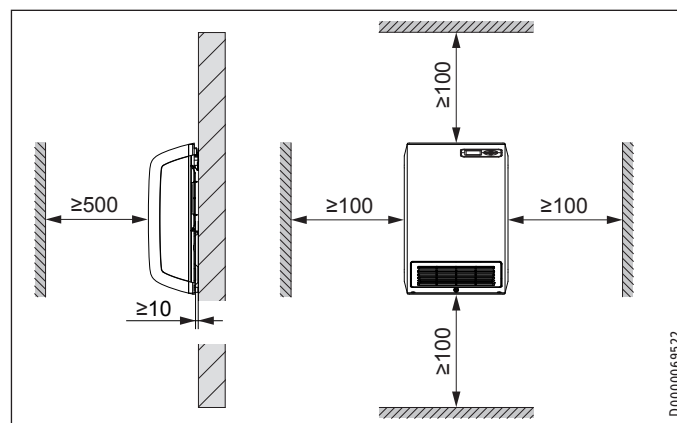
10.2 Osprzęt

- Wieszak na ręczniki

11. Przygotowania

11.1 Miejsce montażu

Minimalne odległości



OSTROŻNIE - obrażenia ciała

- Należy zachować odstępy minimalne.
- Jeśli urządzenie użytkowane będzie w połączeniu z wieszakiem na ręczniki, należy je zamontować tak, aby wieszak na ręczniki znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm nad podłogą.



Wskazówka

Skuteczne ogrzewanie (bez wieszaka na ręczniki) zapewnia montaż na wysokości od 300 do 500 mm.



Wskazówka

Szerokość filtra pyłowego wynosi 275 mm.

- Na potrzeby wyjmowania filtra pyłowego w opisany sposób (patrz rozdział „Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja”) zachować z boku dostatecznie duży odstęp.
- Jeśli urządzenie zostało zamontowane we wnęce, przed wyjęciem filtra pyłowego zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego.

12. Montaż

12.1 Montaż ścienny



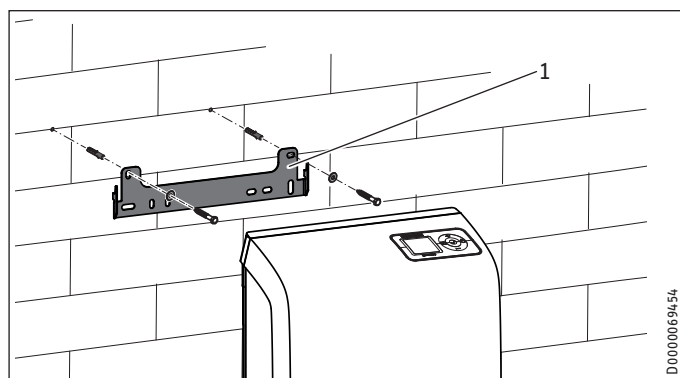
Wskazówka

Uchwyt ścienny zamocować w taki sposób, aby wycięcie łącznika skierowane było w górę



Wskazówka

Użyć odpowiednich materiałów mocujących.



1 Uchwyt ścienny

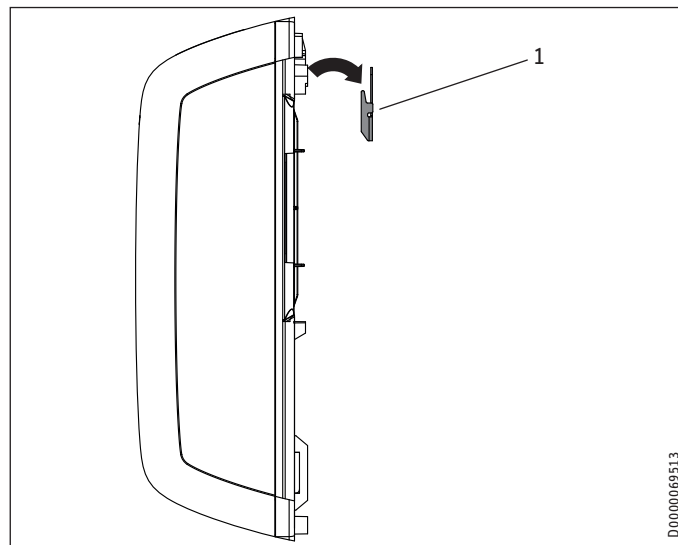
- Zaznaczyć otwory do wywiercenia pod uchwyt ścienny na ścianie montażowej. Użyć uchwytu ściennego jako szablonu.
- Wywierć otwory.
- Zamontować uchwyt ścienny odpowiednimi kołkami rozporowymi i wkrętami, poziomo na ścianie montażowej.



Wskazówka

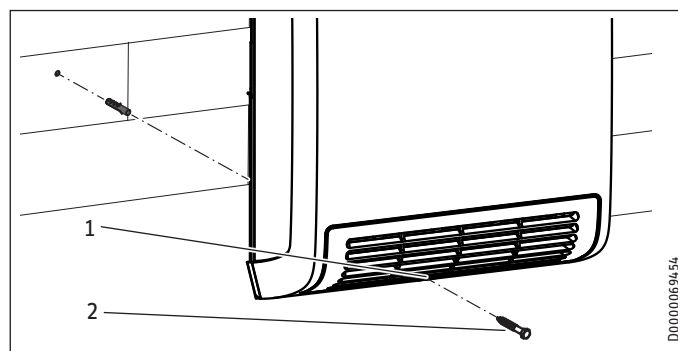
Poziomy i pionowy otwór wzdłużny służy do wyrównywania odchyłki wiercenia otworu mocującego.

12.2 Montaż urządzenia



1 Uchwyt ścienny

- Zawiesić urządzenie górnymi pionowymi wycięciami ścianki tylnej urządzenia, na uchwycie ściennym.



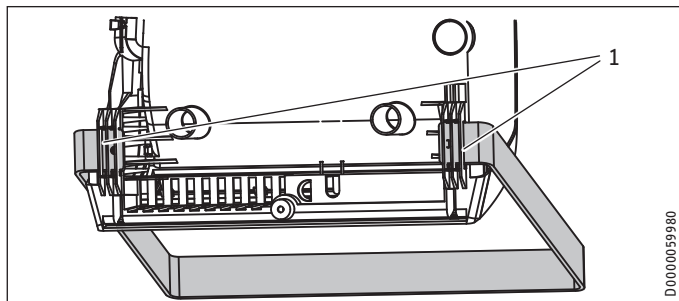
1 Otwór przełotowy na wkręt zabezpieczający

2 Śruba zabezpieczająca

- Zaznaczyć otwór do wywiercenia pod wkręt zabezpieczający. Użyć otworu przełotowego w dolnej części obudowy urządzenia jako szablonu.
- Zdjąć urządzenie z uchwytu ściennego.
- Wywiercić otwór pod wkręt zabezpieczający. Włożyć odpowiedni kołek rozporowy.
- Zawiesić urządzenie na uchwycie ściennym w opisany sposób.
- Zabezpieczyć urządzenie odpowiednim wkrętem.

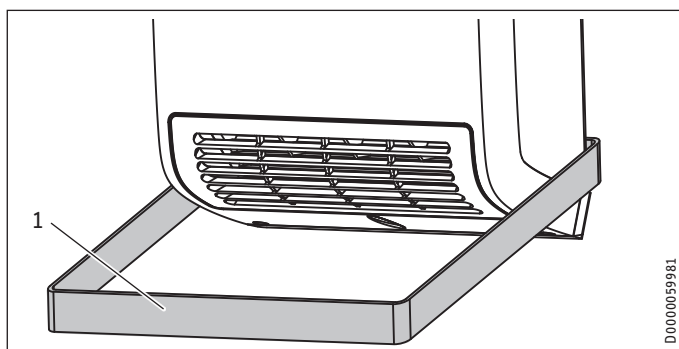
12.3 Montaż wieszaka na ręczniki (wyposażenie dodatkowe)

- ▶ Ostrożnie rozchylić końce wieszaka na ręczniki.



1 Uchwyty wieszaka na ręczniki

- ▶ Wsunąć końce wieszaka na ręczniki z lewej i prawej strony w przewidziane do tego celu mocowania, z tyłu urządzenia.



1 Wieszak na ręczniki, zamontowany



OSTROŻNIE - obrażenia ciała

- Nie wieszać na wieszaku na ręczniki żadnych materiałów wrażliwych na wysoką temperaturę lub łatwopalnych (np. tkanin z jedwabiu, wełny lub włókien sztucznych, papieru).
- Ogrzewać lub suszyć należy tylko tekstylia, które prane były w wodzie (a nie prane chemicznie).

12.4 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE - porażenie prądem elektrycznym

Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



Szkody materialne

Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- ▶ Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej.

Dostarczone urządzenie jest gotowe do podłączenia, ale nadaje się również do podłączenia na stałe.

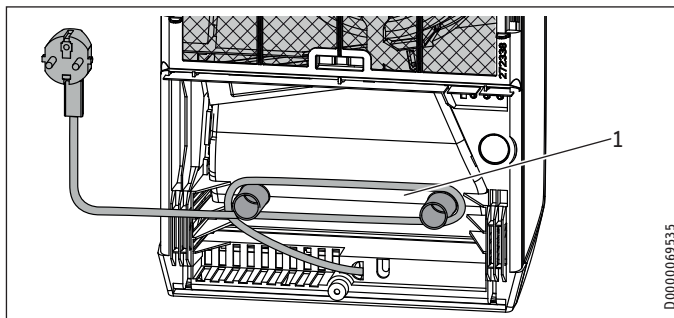
12.4.1 Podłączanie do gniazdka



Szkody materialne

Sieciowy przewód przyłączeniowy nie może zwisać przed otworem wylotu powietrza.

- ▶ Nawinąć nadmiar sieciowego przewodu przyłączeniowego w schowek przewodu z tyłu urządzenia.



1 Schowek przewodu

- ▶ Podłączyć wtyczkę sieciową urządzenia do odpowiedniego gniazdka.

12.4.2 Podłączenie na stałe



OSTRZEŻENIE - porażenie prądem elektrycznym

W przypadku podłączenia na stałe należy zapewnić możliwość odłączania wszystkich biegunów urządzenia od przyłącza sieciowego za pomocą wyłącznika wielobiegowego z rozwarciem styków wynoszącym co najmniej 3 mm.



Szkody materialne

- ▶ Skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy na tyle, aby poprowadzony był bezpośrednio do puszk przyłączeniowej.
- ▶ Przy skracaniu sieciowego przewodu przyłączeniowego zwracać uwagę, aby urządzenie dało się bez problemu zdejmować ze ściany montażowej.



Szkody materialne

Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania z ułożonymi na stałe przewodami elektrycznymi.

- ▶ Skrócić sieciowy przewód przyłączeniowy, odcinając wtyczkę.
- ▶ Podłączyć sieciowy przewód przyłączeniowy do odpowiedniej puszki przyłączeniowej.

13. Uruchomienie

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamocowaniu na ścianie montażowej i podłączeniu do sieci elektrycznej.

- ▶ Zdjąć folię ochronną z panelu obsługowego.

14. Usuwanie usterek

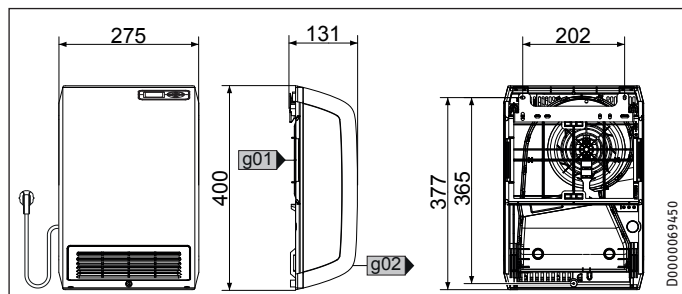
Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.

15. Przekazanie urządzenia

Objasnić użytkownikowi sposób działania urządzenia. Zwrócić jego uwagę szczególnie na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazać instrukcję obsługi i instalacji.

16. Dane techniczne

16.1 Wymiary i przyłącza



	CK 20 Trend LCD
g01	Wlot powietrza
g02	Wylot powietrza

16.2 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniom UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

	CK 20 Trend LCD
	236653
Producent	STIEBEL ELTRON
Moc grzewcza	
Znamionowa moc grzewcza P_{nom}	kW 2
Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna) P_{min}	kW 2
Maksymalna ciągła moc grzewcza $P_{max,c}$	kW 2
Zużycie prądu pomocniczego	
Przy znamionowej mocy grzewczej e_{lmax}	kW 0,000
Przy minimalnej mocy grzewczej e_{lmin}	kW 0,000
W stanie gotowości e_{lsb}	kW 0,000
Rodzaj mocy grzewczej/kontrola temperatury pomieszczenia	
Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia	-
Dwa lub więcej ręcznie nastawianych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia	-
Kontrola temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego	-
Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg pory dnia	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg dnia tygodnia	x
Pozostałe opcje regulacji	
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	-
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	x
Z opcjami zdalnego sterowania	-
Z regulacją adaptacyjną początku grzania	x
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czujnikiem z czarną kulą	-

16.3 Tabela danych

		CK 20 Trend LCD
		236653
Dane elektryczne		
Moc przyłączeniowa	W	2000
Fazy		1/N
Napięcie znamionowe	V	~230
Częstotliwość	Hz	50/-
Wymiary		
Wysokość	mm	400
Szerokość	mm	275
Głębokość	mm	131
Masy		
Masa	kg	2,5
Wykonania		
Położenie ochrony przed zamrażaniem	°C	7
Stopień ochrony (IP)		IP24
Klasa ochrony		II
Kolor		Biały, RAL 9016
Parametry		
Stopnie mocy		1
Zakres nastaw	°C	5 - 30
Poziom hałasu	dB(A)	49

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.